32005R0920

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 920/2005

od 13. lipnja 2005.

o izmjeni Uredbe br. 1 od 15. travnja 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici i Uredbe br. 1 od 15. travnja 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj zajednici za atomsku energiju i uvođenju privremenih mjera odstupanja od tih uredaba

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 290.,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 190.,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 28. stavak 1. i članak 41. stavak 1.,

budući da:

(1) Vlada Irske zatražila je da se irskom jeziku prizna isti status kakav imaju nacionalni službeni jezici ostalih država članica te da se u tom smislu na odgovarajući način izmijeni Uredba Vijeća br. 1 od 15. travnja 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici [1] i Uredba Vijeća br. 1 od 15. travnja 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj zajednici za atomsku energiju [2], dvije uredbe dalje u tekstu: „Uredba br. 1”.

(2) Iz članka 53. Ugovora o Europskoj uniji i članka 314. Ugovora o osnivanju Europske zajednice proizlazi da je irski jezik jedan od vjerodostojnih jezika oba spomenuta ugovora.

(3) Vlada Irske naglašava da je, u skladu s člankom 8. Ustava Irske, irski jezik kao nacionalni jezik prvi službeni jezik Irske.

(4) Primjereno je da se na zahtjev Vlade Irske odgovori potvrdno te da se na odgovarajući način izmijeni Uredba br. 1. Zbog praktičnih razloga i na prijelaznoj osnovi, također je primjereno odlučiti da se institucije Europske unije ne trebaju obvezati sastavljati i prevoditi sve akte na irski jezik, uključujući presude Suda. Također je primjereno osigurati da to odstupanje bude djelomično, da se iz njegovog područja primjene isključe uredbe koje su zajednički donijeli Europski parlament i Vijeće te ovlastiti Vijeće da, u roku od četiri godine od početka primjene ove Uredbe i nakon toga u razmacima od pet godina, donese jednoglasnu odluku o prestanku odstupanja,

DONIJELO JE SLJEDEĆU UREDBU:

Članak 1.

Uredba br. 1 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 1.*

Službeni jezici i radni jezici institucija Europske unije su: češki, danski, engleski, estonski, finski, francuski, grčki, irski, latvijski, litavski, mađarski, malteški, nizozemski, njemački, poljski, portugalski, slovački, slovenski, španjolski, švedski i talijanski.”;

2. Članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 4.*

Uredbe i drugi dokumenti opće primjene izrađuju se na 21 službenom jeziku.”;

3. Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 5.*

Službeni list Europske unije objavljuje se na 21 službenom jeziku.”

Članak 2.

Odstupajući od Uredbe br. 1 i tijekom razdoblja od pet godina koje se može produžiti, počevši od dana stupanja na snagu ove Uredbe, institucije Europske unije nisu obvezne izrađivati sve pravne akte na irskom jeziku i objavljivati ih na tom jeziku u *Službenom listu Europske unije*.

[1] SL 17, 6.10.1958., str. 385/58. Uredba kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

[2] SL 17, 6.10.1958., str. 401/58. Uredba kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

Ovaj se članak ne odnosi na uredbe koje su zajednički donijeli Europski parlament i Vijeće.

Članak 3.

Najkasnije četiri godine od dana primjene ove Uredbe i nakon toga u razmacima od pet godina, Vijeće preispituje djelovanje članka 2. i jednoglasno odlučuje o prestanku odstupanja iz tog članka.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2007.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 13. lipnja 2005.

Za Vijeće
Predsjednik
J. ASSELBORN